

HTF-U HTF-G

Navodila za uporabo

SL



Uvod

Za varno uporabo vozila so potrebna znanja, ki so navedena v teh navodilih za uporabo, kjer so informacije navedene v zgoščeni in pregledni obliki. Poglavja so označena s črkami. Vsako poglavje se začne s 1. stranjo. Oznaka strani je sestavljena iz črke poglavja in številke strani.

Primer: Stran B 2 je druga stran v poglavju B.

V teh navodilih za uporabo so dokumentirane različne izvedbe. Pri upravljanju in izvajanju vzdrževalnih del morate biti pozorni na uporabo ustreznega opisa za zadevni tip.

Varnostna navodila in pomembna pojasnila so označena s temi piktogrami:



Stoji pred varnostnimi navodili, ki so pomembna za preprečevanje nevarnosti za človeka.



Stoji pred varnostnimi navodili, ki so pomembna za preprečevanje materialne škode.



Stoji pred navodili in pojasnili.



Označuje serijsko opremo.



Označuje dodatno opremo.

Proizvajalec si pridržuje pravico, da v interesu nadaljnjega tehničnega razvoja izvede spremembe ter ob tem ohrani bistvene značilnosti opisanega tipa, ne da bi ob tem spremenil ta navodila za uporabo.

Kazalo

A	Namenska uporaba	
B	Opisдвижне mize	
1	Opis uporabe	B.1
2	Opis sklopov	B.1
3	Delovne razmere	B.2
4	Tipška ploščica/oznaka	B.2
5	Tehnični podatki	B.3
6	Mesta oznak	B.4
C	Upravljanje	
1	Varnostna navodila za uporaboдвижне mize	C.1
2	Prvi zagon	C.2
3	Zagonдвижне mize	C.2
4	Uporaba.....	C.2
5	Varovalo pred nenamernim spuščanjem	C.3
6	Varno odlaganjeдвижне in prevažanjeдвижне mize	C.4
7	Odpravljanje težav	C.5
D	Vzdrževanje	
1	Varnost in zdravje pri delu ter varstvo okolja	D.1
2	Popravila in vzdrževalna dela	D.1
3	Varnostni predpisi za servisiranje	D.2
4	Vzdrževanje in pregled	D.2
5	Čiščenje.....	D.2
5.1	Ponovni zagon.....	D.2
6	Tehnični pregled po določenem času in nepričakovanih dogodkih.....	D.3
7	Odpisдвижне mize iz uporabe in odstranjevanje	D.3

A Namenska uporaba

Stacionarna dvižna miza, ki je podrobno opisana v teh navodilih za uporabo, se uporablja za dviganje tovora.

Uporabljati, upravljati in vzdrževati jo je treba skladno s temi navodili za uporabo. Drugačna uporaba ni skladna z namenom in lahko povzroči telesne poškodbe ali materialno škodo. Zlasti morate preprečiti preobremenitev s težkim ali enostransko dvignjenim bremenom. Pazite, da ne presežete nosilnosti (varnostni ventil lahko prepreči preobremenitev samo med dviganjem, ne deluje pa ob preseženi nosilnosti, zaradi katere se dvižna miza lahko poškoduje in ne deluje več pravilno). Zavezujoči podatki o nosilnosti so navedeni na tipski ploščici, ki je nameščena na dvižni mizi. Vozička z dvižno mizo ni dovoljeno uporabljati na območju, kjer obstaja nevarnost požara ali eksplozije, in v korozivnem ali zelo prašnem okolju.

Uporabnik se mora prepričati, da se dvižna miza uporablja namensko ter življenje in zdravje upravljavca ali tretjih oseb nista nikakor ogrožena. Uporabnik mora poskrbeti, da bodo vsi upravljavci prebrali in razumeli ta navodila.

Če ta navodila za uporabo niso upoštevana, naše jamstvo ne velja. Enako velja, če stranka in/ali tretje osebe brez privolitve proizvajalca nestrokovno izvajajo posege na vozilu.

Montaža ali vgradnja dodatne opreme, s katero se posega v delovanje dvižne mize, je dovoljena samo s pisnim dovoljenjem proizvajalca.

Dvižno mizo smejo uporabljati samo osebe, ki so usposobljene za upravljanje in so poznavanje manipulacije tovora izkazale uporabniku ali njegovemu pooblaščenču. Dovoljeni sta samo stacionarna namestitvev in uporaba na ravnih in pritrjenih tleh.

Upravljalavec je v času uporabe odgovoren za dvižno mizo. Dviganje oseb ni dovoljeno. Poškodbe in druge pomanjkljivosti na dvižni mizi je treba takoj javiti nadzornim osebam.

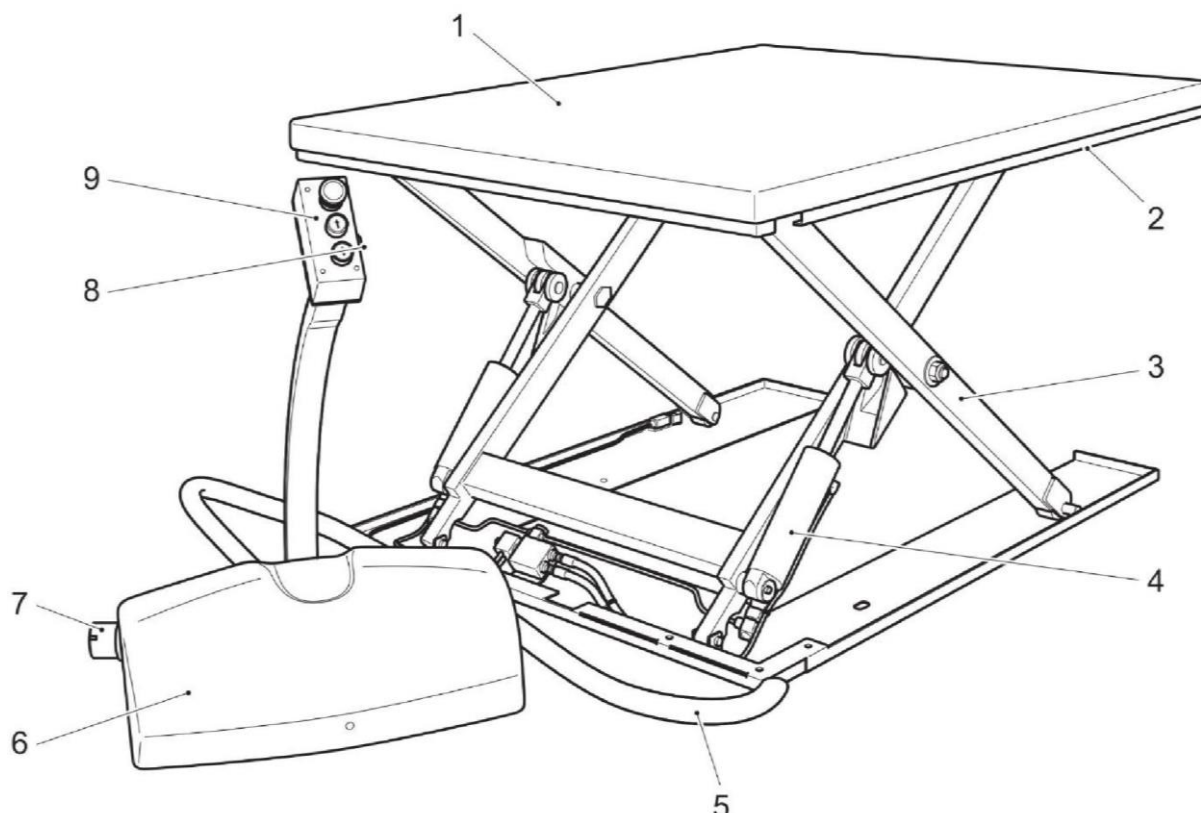
Upravljalavec se mora prepričati o brezhibnem stanju tovora. Tovor dvigajte, samo če je varno in skrbno postavljen na mizi. Če obstaja nevarnost nagibanja ali padanja delov tovora, upoštevajte ustrezne varnostne ukrepe.

B Opis dvižne mize

1 Opis uporabe

Dvižna miza se uporablja za dviganje in prevažanje blaga po ravnih tleh. Nosilnost je navedena na tipski ploščici in tudi na stranski ploščici z navedbo nosilnosti.

2 Opis sklopov



Poz.		Poimenovanje
1	●	Tovorna plošča
2	●	Zaščitni okvir
3	●	Dvižni mehanizem
4	●	Hidravlični cilinder
5	●	Krmilni vod
6	●	Posoda za olje z motorjem
7	●	Omrežni vtič
8	●	Stikalna ključavnica
9	●	Komandna enota

● = serijska oprema

○ = dodatna oprema

3 Delovne razmere

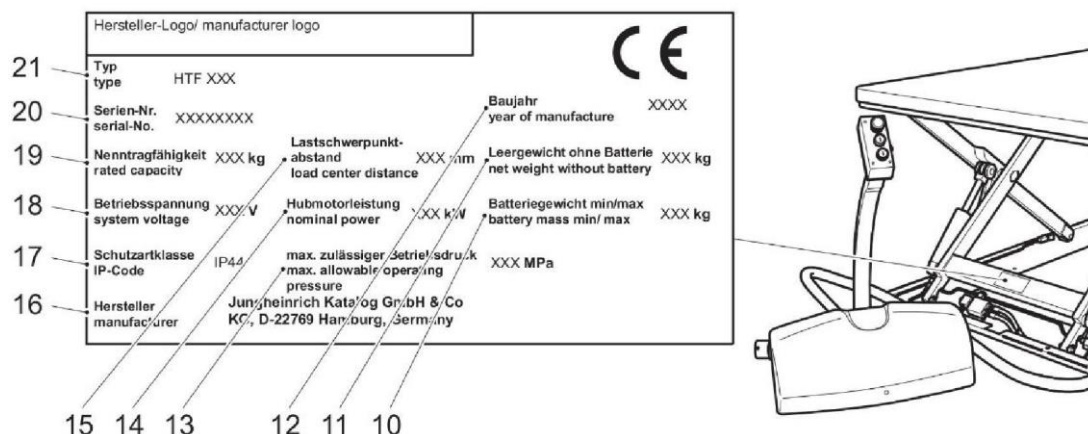
Delovna temperatura: Od 5 do 40 °C

Svetilnost delovnega okolja: Najmanj 50 luksov

4 Tipska ploščica/oznaka



Na tipski ploščici, ki je nameščena na označenem mestu, so navedeni specifični podatki za dvizhno mizo.

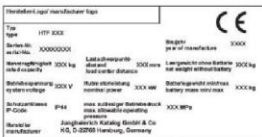


Poz.	Poimenovanje
10	Največja/najmanjša masa baterije
11	Neto masa brez baterije
12	Letnik
13	Največji delovni tlak
14	Moč dvizhnega motorja
15	Težiščna razdalja
16	Proizvajalec
17	Stopnja zaščite
18	Sistemska napetost
19	Nazivna nosilnost
20	Serijska številka
21	Tip

5 Tehnični podatki

		HTF-U	HTF-G
Nosilnost	kg	1000	1000
Dvižna višina	mm	840	840
Spuščena višina	mm	80	80
Mere dvižne mize	mm	1450 x 1140	1450 x 1140
Dvižna hitrost	mm/s	42,2	42,2
Spustna hitrost	mm/s	50,7	50,7
Dvižni motor	W	750	750
Neto masa	kg	250	250

6



Poz.	Poimenovanje
22	Preberite navodila za uporabo!
23	Sidrišče za natovarjanje z žerjavom
24	Opozorilo: nevarnost zmečkanin
25	Največja nosilnost $Q_{\max}$
26	Prepoved: Ne sedite na dvizni mizi. Navodilo: Zavarujte dvignjeno dvizno mizo. Prepoved: Ne segajte z nogo ali roko pod dvizno mizo. Navodilo: Diagram nosilnosti.
27	Opozorilo
28	Jungheinrich PROFISHOP
29	Tipska ploščica, dvizna miza

C Upravljanje

1 Varnostna navodila za uporabo dvizhne mize

Pravice, dolžnosti in pravila vedenja upravljavca: Upravljavec mora biti seznanjen s svojimi pravicami in dolžnostmi ter z upravljanjem dvizhne mize, poleg tega mora dobro poznati vsebino teh navodil za uporabo. Dodeljene mu morajo biti ustrezne pravice.

Prepoved uporabe za nepooblašćene osebe: Upravljavec je v ćasu uporabe odgovoren za dvizhno mizo. Nepooblašćenim osebam mora prepovedati uporabo dvizhne mize. Dviganje oseb ni dovoljeno.

Poškodbe in napake: Poškodbe in druge napake na dvizhni mizi ali delovnem priključku je treba takoj javiti nadzornim osebam. Dvizhnih miz, ki niso varne za delo, denimo zaradi upognjenih delov ali pa okvare v elektrićnem ali hidravlićnem sistemu, ni dovoljeno uporabljati, dokler niso ustrezno servisirane.

Popravila: Upravljavec brez ustrezne usposobljenosti in dovoljenja ne sme izvajati popravil ali sprememb na dvizhni mizi. Varnostne opreme ali stikal nikoli ne onemogoćite ali nastavljajte.

Obmoćje nevarnosti: Obmoćje nevarnosti je obmoćje, kjer so osebe ogroćene zaradi dviganka dvizhne mize ali tovora. Sem spada tudi obmoćje, ki ga lahko doseže padajoći tovor ali spuščajoća se oziroma padajoća delovna oprema.



Nepooblašćene osebe ne smejo biti na obmoćja nevarnosti. V primeru nevarnosti telesnih poškodb je treba osebe pravoćasno opozoriti. Će nepooblašćene osebe kljub opozorilu ne zapustijo obmoćja nevarnosti, takoj prenehajte uporabljati dvizhno mizo.

Varnostna oprema in opozorilni znaki: Brezpogojno je treba upošćevati tukaj opisane varnostne naprave, opozorilne napise in opozorilne napotke.

2 Prvi zagon



Preverite, kateri model upravljate. Če želite dvizžno mizo po dobavi ali prevozu pripraviti za uporabo, upoštevajte te postopke:

- Preverite popolnost in stanje opreme.
- Napravo zaženite skladno z navodili.

Pred prvim zagonom preglejte celotno dvizžno mizo (zlasti tovarni del, hidravlični cilinder in dvizni mehanizem) in bodite pozorni na morebitne poškodbe.

3 Zagon dvizžne mize



Preden začnete uporabljati dvizžno mizo ali dvignete tovor, morate kot upravljavec najprej preveriti brezhibnost dvizžne mize in se prepričati, da nihče ni v nevarnosti in noben del telesa ni na poti dvigajoče ali spuščajoče se dvizžne mize.

4 Uporaba

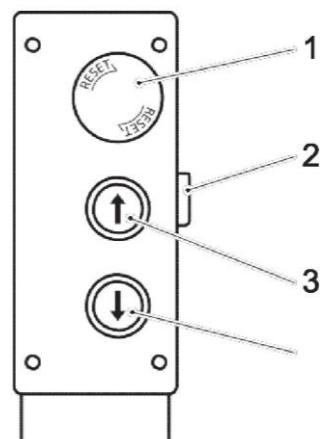


Dovoljena je samo stacionarna uporaba na ravnih in pritrjenih tleh. Tovor porazdelite v ravni črti in enakomerno po celotni mizi. Med dviganjem tovora dvizžne mize ni dovoljeno premikati. Tovor previdno odložite na dvignjeno dvizžno mizo in pazite, da ne presežete nosilnosti.

- Dvizžno mizo postavite na želeno mesto.
- Dvizžno mizo priklopite v omrežno napajanje.
- Glavno stikalo (1) zavrtite v desno, da nekoliko izskoči.
- V ključavnico (2) vtaknite ključ in jo zavrtite v desno.

Dviganje

- Pritisnite tipko za dvig (3) in dvignite mizo na želeno višino.



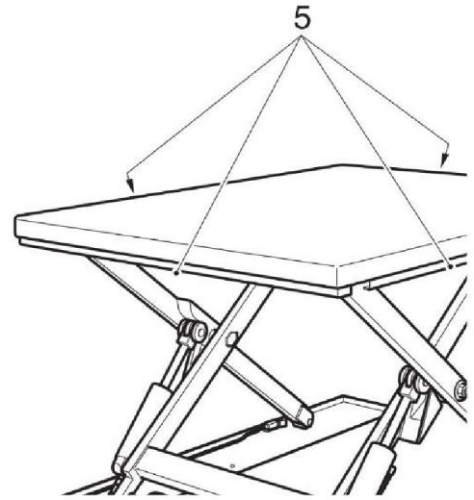
Spuščanje

- Pritisnite tipko za spust (4) in spustite mizo na želeno višino.



Če se zaščitni okvir (5) sproži zaradi dotika, dvizne mize ne morete več spustiti. Preden dvizno mizo spustite, izklopite varovalo:

- Pritisnite tipko za dvig (3), da se ploščad nekoliko dvigne.
- Pritisnite tipko za spust (4).



Glavno stikalo

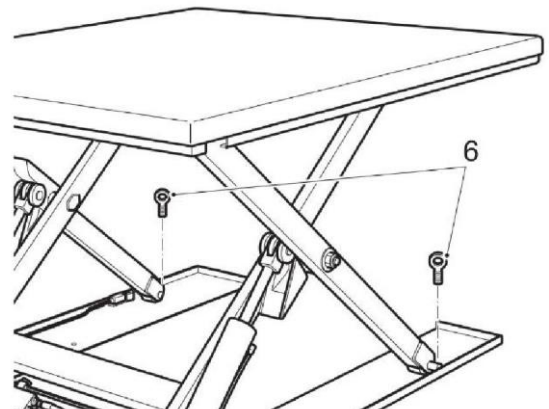
- S pritiskom glavnega stikala (1) prekinete napajanje.
- Z vrtenjem glavnega stikala (1) v desno znova vzpostavite napajanje.

5 Varovalo pred nenamernim spuščanjem



Varovalo pred nenamernim spuščanjem vklopite ob servisiranju/izvajanju popravil. Varovalo preprečuje, da bi se dvizna miza spustila zaradi nenamernega napačnega upravljanja. Preden dvizno mizo spustite, znova izklopite varovalo.

- Dvignite dvizno mizo.
- Privijte vijaka (6) skladno s sliko.
- Spustite dvizno mizo, da se dvizni mehanizem (na obeh straneh) opre na vijaka.



6 Varno odlaganje dvizne in prevažanje dvizne mize



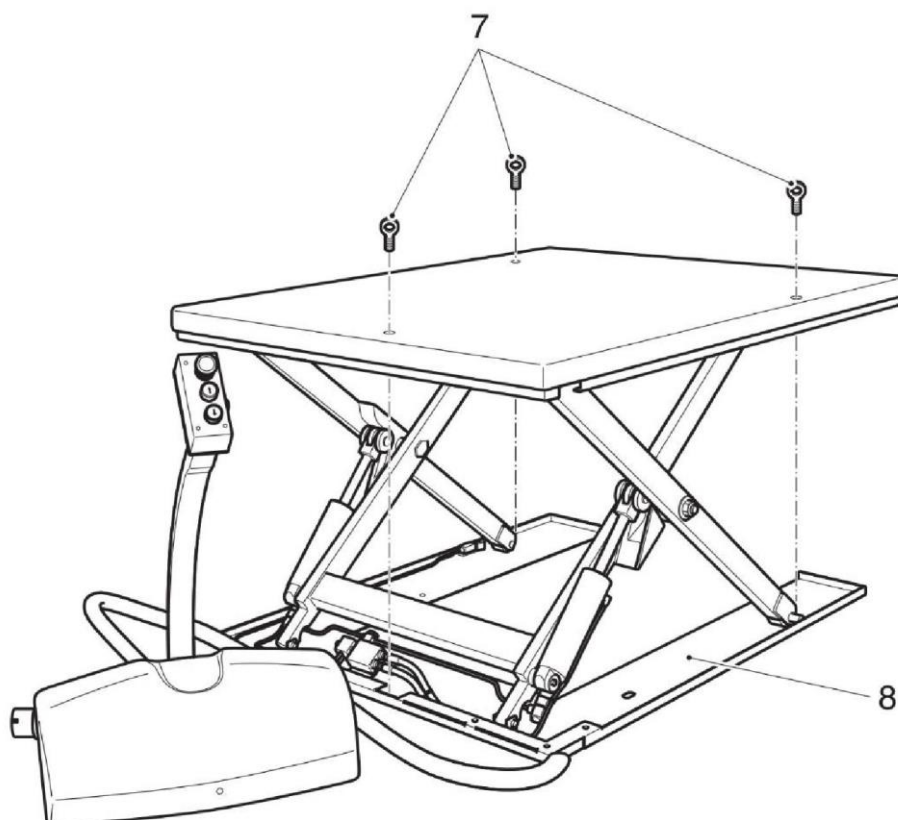
Dvizno mizo vedno spustite do konca.

Za prevažanje na tovornem vozilu ali prikolici je treba dvizno mizo ustrezno natovoriti in privezati.



Za natovarjanje z žerjavom uporabite samo opremo z ustrezno nosilnostjo. Za natovarjanje dvizne mize z obešali uporabite namenska sidrišča.

- Dvizno mizo spustite do konca, zavrtite ključ v levo in ga iztaknite iz ključavnice.
- Vijake (7) privijte skozi ploščo v podnožje (8), da je dvizna miza pritrjena skupaj s podnožjem.
- Komandno enoto položite na dvizno mizo in zavarujte.
- Obešala žerjava zasidrajte za vijake (7).



7 Odpravljanje težav

To poglavje uporabniku omogoča lokalizacijo in morebitno odpravo manjših težav ali posledic napačne uporabe. Če želite omejiti morebitne težave, upoštevajte navodila v zaporedju, kot je navedeno v tabeli.

Težava	Morebitni vzroki	Rešitve
Dvižna miza ne deluje ali ne doseže največje dvižne mize.	– Dvižna miza ni priklopljena v omrežno napajanje. – Varovalo v okvari. – Jeklena kroglica protipovratnega ventila ne tesni. – Premajhna količina olja. – Elektromagnetni ventil ne deluje.	– Dvižno mizo priklopite v omrežno napajanje. – Preverite varovala¹⁾ in jih po potrebi zamenjajte. – Očistite izvrtino ventila in znova vstavite jekleno kroglico. – Dolijte hidravlično olje do zahtevanega nivoja. – Zamenjajte elektromagnetni ventil.
Delovna miza se po dvigu znova spusti.	– Jeklene kroglice protipovratnega ventila ne tesnijo.	– Očistite izvrtino ventila in zamenjajte jeklene kroglice.
Motor ne deluje.	– Glavno stikalo je vklopljeno. – Električne povezave so razrahljane. – Kontaktor motorja je poškodovan.	– Glavno stikalo zavrtite v desno. – Preverite povezave in odpravite napake. – Zamenjajte poškodovani kontaktor.
Delovne mize ni mogoče spustiti.	– Elektromagnetni ventil ne deluje. – Vijaki za mehansko blokado spuščanja so priviti.	– Zamenjajte elektromagnetni ventil. – Odstranite vijake.
Netesnjenje na batu črpalke in batnici.	– Tesnila so poškodovana.	– Zamenjajte tesnila.

¹⁾ Varovala SF1, SF2 in SF3 so pod pokrovom hidravličnega sklopa.

– Odvijte vijake pokrova in previdno snemite pokrov. Pazite na kabelske povezave prikazovalnih in komandnih elementov.



Če težave ni bilo mogoče odpraviti s predlaganimi rešitvami, se obrnite na servisno službo proizvajalca, ki ima ustrezno usposobljeno osebje za nadaljnje odpravljanje težav.

D Vzdrževanje

1 Varnost in zdravje pri delu ter varstvo okolja



Prepovedano je kakršno koli spreminjanje dvižne mize, zlasti njene varnostne opreme. V nobenem primeru ni dovoljeno spreminjati delovne hitrosti dvižne mize.



Naša kontrola kakovosti velja samo za originalne nadomestne dele. Za zagotavljanje varnega in zanesljivega delovanja vozila uporabljajte samo nadomestne dele proizvajalca. Izrabljene dele in zamenjana delovna sredstva odstranite skladno z veljavnimi okoljevarstvenimi predpisi. Glede zamenjave olja se obrnite na proizvajalčev servis za zamenjavo olja.

2 Popravila in vzdrževalna dela



Izvajanje popravi in vzdrževalnih del je obvezno in nujno za dolgo delovanje in varnost dvižne mize. Po potrebi se obrnite na strokovno osebje.

Obvezni delovni postopki pred začetkom dela:

- Deli dvižne mize ne smejo biti preoblikovani ali zamaknjeni.
- Preverite prepuščanje hidravličnega sistema.
- Če odkrijete okvaro, jo odpravite, še preden začnete dvižno mizo uporabljati.
- Nadomestite manjkajoča ali poškodovana opozorila.

Delovna sredstva

Ravnanje z delovnimi sredstvi mora vedno potekati strokovno in v skladu s predpisi proizvajalca.



Nestrokovno ravnanje ogroža zdravje, življenje in okolje. Delovno sredstvo je dovoljeno hraniti samo v posodah, ki ustrezajo predpisom. Sredstva so lahko vnetljiva, zato ne smejo priti v stik z vročimi sklopi ali odprtim ognjem.

Delovna sredstva hranite samo v čisti posodi. Mešanje delovnih sredstev različnih kakovosti ni dovoljeno. Odstopanje od tega predpisa je dovoljeno samo, če je mešanje izrecno predpisano v teh navodilih.

- Preprečite razlitje. Razlito tekočino takoj odstranite z ustreznim vezivom, zmes delovnega sredstva in veziva pa odstranite v skladu s predpisi.

Hidravlično olje preglejte na šest (6) mesecev. Nalijte hidravlično olje z viskoznostjo skladno s temperaturo delovnega okolja.

- ISO VG 32 (GB11118-89), viskoznost: 32cSt pri 40 °C.

Maziva za mazalna mesta so primerna za temperaturo delovnega okolja od 5 do 40 °C.

- DIN 51825 T1-K 2 K.



Uporabite lahko tudi mazivo druge znamke s predhodno navedeno specifikacijo.

Po opravljenih pregledih in vzdrževalnih delih morate opraviti delovne postopke iz odstavka »Ponovni zagon«.

3 Varnostni predpisi za servisiranje

Vzdrževalno osebje: Vzdrževanje in popravila dvižne mize sme izvajati samo usposobljeno osebje proizvajalca. Osebje servisne službe proizvajalca je posebej usposobljeno za tovrstna dela.

Dviganje in zagozdenje: Za dviganje dvižne mize smete pritrditveno opremo pritrditi samo na predvidena sidrišča. Za zagozdenje uporabite ustrezna sredstva (kline ali lesene klade), da preprečite zdrs ali prevrnitev dvižne mize. Dela pod dvignjenim tovrnim delom smete izvajati, samo če je ta mehansko blokiran.

4 Vzdrževanje in pregled

Temeljito in strokovno vzdrževanje sodi med najpomembnejše pogoje za varno uporabo dvižne mize. Neizvajanje rednega vzdrževanja je lahko vzrok za nedelovanje dvižne mize ter hkrati predstavlja nevarnost za osebe in delo.



Če je dvižna miza med popravilom/vzdrževanjem postavljena na bok, lahko pride do prekinitve črpalnega toka črpalke. Pred ponovnim zagonom dvižno mizo dvignite do konca brez tovora.

5 Čiščenje

Dvižne mize ne čistite z vnetljivimi tekočinami. Pri čiščenju s paro ali razmaščevalnimi sredstvi bodite zelo previdni, saj se plast masti na trajno namazanih ležajih razredči in lahko povzroči poškodbe ležajev. Poznejše mazanje ni mogoče.

5.1 Ponovni zagon

Ponovni zagon po čiščenju ali vzdrževanju lahko opravite šele, ko izvedete to:

- Namastite drsne površine.
- Odzračite hidravlični sistem, tako da dvižno mizo brez tovora dvignite do konca.

6 Tehnični pregled po določenem času in nepričakovanih dogodkih

-  Tehnični pregled opravite skladno z nacionalnimi predpisi. Podjetje Jungheinrich priporoča pregled skladno s FEM 4.004. Podjetje Jungheinrich je za te preglede uvedlo poseben varnostni servis z ustrezno usposobljenim osebjem.

Dvižno mizo mora najmanj enkrat letno (upoštevajte zakonodajo) ali po posebnih dogodkih pregledati za to usposobljena oseba ter podati mnenje in oceno samo s stališča varnosti, neodvisno od delovnih in gospodarskih razmer. Oseba mora dokazati zadostno znanje in izkušnje, da je sposobna oceniti stanje dvižne mize ter učinkovitost varnostnih naprav po pravilih tehnike in skladno z načeli za pregled dvižne mize.

Pri tem mora izvesti popoln pregled tehničnega stanja vozila glede varnosti in zdravja pri delu. Poleg tega mora temeljito preveriti, ali je dvižna miza morda poškodovana zaradi nestrokovne uporabe. Napisati mora zapisnik o opravljenem pregledu. Rezultate pregleda hranite vsaj do drugega zaporednega pregleda.

Za takojšnjo odpravo težav mora poskrbeti operater.

-  Dvižno mizo je treba po opravljenem pregledu opremiti s kontrolno plaketo, na kateri je naveden datum (mesec in leto) naslednjega pregleda.

7 Odpis dvižne mize iz uporabe in odstranjevanje

-  Odpis dvižne mize iz uporabe in njeno odstranjevanje opravite skladno z veljavno nacionalno zakonodajo. Zlasti upoštevajte predpise za odstranjevanje delovnih sredstev ter elektronskih in električnih delov med odpadke.